

Βρυξέλλες, 25 Οκτωβρίου 2024
(OR. en)

Διοργανικός φάκελος:
2024/0268(NLE)

14854/24
ADD 1

AGRI 761
RELEX 1328
FORETS 242
DEVGEN 157
ENV 1036
PROBA 38
SUSTDEV 112

ΔΙΑΒΙΒΑΣΤΙΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ

Αποστολέας:	Για τη Γενική Γραμματέα της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, η κα Martine DEPREZ, Διευθύντρια
Ημερομηνία Παραλαβής:	22 Οκτωβρίου 2024
Αποδέκτης:	κα Thérèse BLANCHET, Γενική Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης
Αριθ. εγγρ. Επιτρ.:	COM(2024) 485 final
Θέμα:	ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ της πρότασης ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ σχετικά με τη θέση που πρέπει να ληφθεί εξ ονόματος της Ένωσης στο πλαίσιο της κοινής επιτροπής παρακολούθησης και ελέγχου δυνάμει της συμφωνίας εθελοντικής εταιρικής σχέσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Συνεργατικής Δημοκρατίας της Γουιάνας σχετικά με την επιβολή της δασικής νομοθεσίας, τη διακυβέρνηση και το εμπόριο προϊόντων ξυλείας προς την Ευρωπαϊκή Ένωση όσον αφορά τη θέσπιση του εσωτερικού κανονισμού της κοινής επιτροπής παρακολούθησης και ελέγχου και της διαδικασίας της διαιτησίας

Διαβιβάζεται συνημμένως στις αντιπροσωπίες το έγγραφο - COM(2024) 485 final.

συνημμ.: COM(2024) 485 final



ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Βρυξέλλες, 22.10.2024
COM(2024) 485 final

ANNEX 1

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

της πρότασης

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με τη θέση που πρέπει να ληφθεί εξ ονόματος της Ένωσης στο πλαίσιο της κοινής επιτροπής παρακολούθησης και ελέγχου δυνάμει της συμφωνίας εθελοντικής εταιρικής σχέσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Συνεργατικής Δημοκρατίας της Γουιάνας σχετικά με την επιβολή της δασικής νομοθεσίας, τη διακυβέρνηση και το εμπόριο προϊόντων ξυλείας προς την Ευρωπαϊκή Ένωση όσον αφορά τη θέσπιση του εσωτερικού κανονισμού της κοινής επιτροπής παρακολούθησης και ελέγχου και της διαδικασίας της διαιτησίας

ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ.

**της ΚΕΠΕ για την έγκριση του εσωτερικού κανονισμού της ΚΕΠΕ που αναφέρεται στο
άρθρο 20 της συμφωνίας μεταξύ της ΕΕ και της Γουιάνας**

Η ΚΕΠΕ,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία μεταξύ της ΕΕ και της Γουιάνας, η οποία υπεγράφη στο Μόντρεαλ του Καναδά στις 15 Δεκεμβρίου 2022 και άρχισε να ισχύει την 1η Ιουνίου 2023, και ιδίως το άρθρο 20 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

1. Η ΚΕΠΕ εγκρίνει τον εσωτερικό κανονισμό της και εκτελεί τα καθήκοντά της όπως περιγράφονται στο παράρτημα Χ της συμφωνίας.
2. Σύμφωνα με το άρθρο 20 παράγραφος 2 της συμφωνίας, ο εσωτερικός κανονισμός εγκρίνεται με συναίνεση των μερών.
3. Ο εσωτερικός κανονισμός είναι δεσμευτικός για τα μέρη.

Η ΚΕΠΕ ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

1. Ο εσωτερικός κανονισμός της ΚΕΠΕ θεσπίζεται όπως ορίζεται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης.
2. Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει στις ...
(τόπος) ...

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΚΕΠΕ

Άρθρο 1

Εκπροσώπηση των μερών

1. Η ΚΕΠΕ απαρτίζεται από εκπροσώπους των μερών σε επίπεδο υπουργών και/ή ανώτερων υπαλλήλων.
2. Επικεφαλής της αντιπροσωπείας της ΕΕ στην ΚΕΠΕ είναι ο επικεφαλής της αντιπροσωπείας της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Γουιάνα (ή ο υπεύθυνος για τη Γουιάνα). Η αντιπροσωπεία της ΕΕ στην ΚΕΠΕ αποτελείται από εκπροσώπους της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, με ανώτατο αριθμό τους 10 εκπροσώπους.
3. Επικεφαλής της αντιπροσωπείας της Γουιάνας στην ΚΕΠΕ είναι ο υπουργός Φυσικών Πόρων. Η αντιπροσωπεία της Γουιάνας στην ΚΕΠΕ αποτελείται από τον επίτροπο Δασών, υπαλλήλους του Υπουργείου Φυσικών Πόρων, του Υπουργείου Οικονομικών, του Υπουργείου Εμπορίου, του Υπουργείου Εργασίας, του Υπουργείου Θεμάτων Αμερινδιανικών Πληθυσμών, τυχόν άλλων υπουργείων ή κρατικών οργανισμών, ανάλογα με τις ανάγκες, και της Επιτροπής Δασοκομίας, με ανώτατο αριθμό τους 10 εκπροσώπους.
4. Κάθε μέρος κοινοποιεί γραπτώς στη γραμματεία (που αναφέρεται στο άρθρο 7) τα ονόματα, τα στοιχεία επικοινωνίας και τα καθήκοντα των εκπροσώπων του στην ΚΕΠΕ. Οι εκπρόσωποι θεωρείται ότι είναι εξουσιοδοτημένοι να εκπροσωπούν το μέρος έως την ημερομηνία κατά την οποία το τελευταίο κοινοποιεί στη γραμματεία νέο εκπρόσωπο.

Άρθρο 2

Προεδρία

Η προεδρία της ΚΕΠΕ ασκείται από κοινού από τον υπουργό Φυσικών Πόρων εξ ονόματος της Γουιάνας και τον επικεφαλής της αντιπροσωπείας της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Γουιάνα (ή τον υπεύθυνο για τη Γουιάνα) εξ ονόματος της ΕΕ. Κάθε πρόεδρος μπορεί να μεριμνήσει ώστε να εκπροσωπείται από τον αντίστοιχο εκπρόσωπό του. Ο εκπρόσωπος ασκεί όλα τα δικαιώματα του εν λόγω προέδρου.

Άρθρο 3

Παρατηρητές των ενδιαφερόμενων μερών

1. Εθνικά ενδιαφερόμενα μέρη στη Γουιάνα από την κοινωνία των πολιτών, τοπικές και διεθνείς ΜΚΟ, τον ιδιωτικό τομέα και τους αυτόχθονες πληθυσμούς καλούνται να παρίστανται ως παρατηρητές στις συνεδριάσεις της ΚΕΠΕ και της τεχνικής επιτροπής της ΚΕΠΕ (στο εξής: παρατηρητές των ενδιαφερόμενων μερών), με εξαίρεση τις συνεδριάσεις που οι πρόεδροι θεωρούν ότι προορίζονται αποκλειστικά για τους εκπροσώπους των μερών.
2. Η γραμματεία καλεί τις σχετικές εθνικές οργανώσεις ενδιαφερόμενων μερών από την κοινωνία των πολιτών, τοπικές και διεθνείς ΜΚΟ, τον ιδιωτικό τομέα και τους αυτόχθονες πληθυσμούς να ορίσουν ή να εκλέξουν, σύμφωνα με τις αντίστοιχες διαδικασίες τους, τους παρατηρητές και τους αναπληρωτές τους στην ΚΕΠΕ και στην τεχνική επιτροπή της ΚΕΠΕ για περίοδο δύο ετών, ως εξής:
 - Κοινωνία των πολιτών και μη κυβερνητικές οργανώσεις (ΜΚΟ) που ασχολούνται με δασικά ή περιβαλλοντικά θέματα: δύο (2) παρατηρητές.
 - Οργανώσεις αυτόχθονων πληθυσμών: δύο (2) παρατηρητές.
 - Ιδιωτικός τομέας: δύο (2) παρατηρητές.
3. Οι οργανώσεις ενδιαφερόμενων μερών κοινοποιούν γραπτώς στη γραμματεία τα ονόματα, την οργάνωση και τα στοιχεία επικοινωνίας των παρατηρητών που όρισαν ή εξέλεξαν, καθώς και των αναπληρωτών τους. Τα ενδιαφερόμενα μέρη κοινοποιούν επίσης στη γραμματεία τη διαδικασία επιλογής των παρατηρητών.
4. Οι παρατηρητές των ενδιαφερόμενων μερών μπορούν να υποβάλουν στη γραμματεία έγγραφα σχετικά με συγκεκριμένα θέματα της ημερήσιας διάταξης το αργότερο 7 ημερολογιακές ημέρες πριν από τη συνεδρίαση της ΚΕΠΕ. Εάν η γραμματεία επιβεβαιώσει τη συνάφεια και την προστιθέμενη αξία των υποβληθέντων εγγράφων, τα επισημαίνει με την ένδειξη «Για ενημέρωση» και τα διανέμει στους εκπροσώπους των μερών.
5. Οι παρατηρητές δεν έχουν δικαίωμα ψήφου ή ρόλο στη διαδικασία λήψης αποφάσεων που αφορά τις αποφάσεις και τις συστάσεις οι οποίες πρόκειται να εγκριθούν από την ΚΕΠΕ ή από κάποιο εκ των οργάνων της

Άρθρο 4

Τεχνική επιτροπή της ΚΕΠΕ

1. Η ΚΕΠΕ επικουρείται κατά την εκτέλεση των καθηκόντων της από επιτροπή αποτελούμενη από εκπροσώπους των μερών σε επίσημο επίπεδο (στο εξής: τεχνική επιτροπή της ΚΕΠΕ).
2. Η τεχνική επιτροπή της ΚΕΠΕ (στο εξής: τεχνική επιτροπή) προετοιμάζει τις συνεδριάσεις και τις διασκέψεις της ΚΕΠΕ, εφαρμόζει τις αποφάσεις της ΚΕΠΕ κατά περίπτωση και γενικά διασφαλίζει τη συνέχεια της ΚΕΠΕ και την ορθή λειτουργία της συμφωνίας. Εξετάζει κάθε

θέμα που παραπέμπει σε αυτήν η ΚΕΠΕ, καθώς και οποιοδήποτε άλλο θέμα ανακύπτει ενδεχομένως κατά την καθημερινή εφαρμογή της συμφωνίας.

3. Την προεδρία της τεχνικής επιτροπής ασκούν από κοινού ο επικεφαλής συνεργασίας της αντιπροσωπείας της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Γουιάνα (ή ο υπεύθυνος για τη Γουιάνα) και ο επίτροπος Δασών ή οι αντίστοιχοι αντιπρόσωποί τους.
4. Οι εκπρόσωποι της ΕΕ στην τεχνική επιτροπή είναι υπάλληλοι της αντιπροσωπείας της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Γουιάνα και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.
5. Οι εκπρόσωποι της Γουιάνας στην τεχνική επιτροπή είναι υπάλληλοι:
 - του Υπουργείου Φυσικών Πόρων
 - του Υπουργείου Οικονομικών
 - της Επιτροπής Δασοκομίας της Γουιάνας
 - ή τυχόν άλλου υπουργείου ή υπηρεσίας που σχετίζεται με την εφαρμογή της συμφωνίας.
6. Η τεχνική επιτροπή συνεδριάζει σε τακτική βάση, και τουλάχιστον πριν από κάθε συνεδρίαση της ΚΕΠΕ.
7. Σε περίπτωση που η τεχνική επιτροπή συνεδριάζει ανεξάρτητα από συνεδρίαση της ΚΕΠΕ, ο υπεύθυνος διευκόλυνσης συντάσσει κοινά πρακτικά στα οποία συνοψίζονται οι συζητήσεις και τα οποία υπογράφονται από τους προέδρους. Η γραμματεία τα κοινοποιεί στους προέδρους της ΚΕΠΕ.
8. Η γραμματεία της ΚΕΠΕ παρέχει διοικητική υποστήριξη στην τεχνική επιτροπή.
9. Ο παρών εσωτερικός κανονισμός εφαρμόζεται κατ' αναλογία από την τεχνική επιτροπή.
10. Η τεχνική επιτροπή δεν έχει εξουσία λήψης αποφάσεων, αλλά μπορεί να υποβάλει τις συστάσεις της στην ΚΕΠΕ.

Άρθρο 5

Υποεπιτροπές της ΚΕΠΕ

1. Σύμφωνα με το άρθρο 3.11 του παραρτήματος V της συμφωνίας, τα μέρη μπορούν να συγκροτούν υποεπιτροπές στην ΚΕΠΕ, κατά περίπτωση, οι οποίες θα επιλαμβάνονται συγκεκριμένων τομέων σχετικά με την εφαρμογή της συμφωνίας. Η ΚΕΠΕ καθορίζει τον σκοπό, τη σύνθεση, τη διάρκεια, τα καθήκοντα και τις μεθόδους εργασίας των εν λόγω υποεπιτροπών. Τα μέρη ορίζουν τους εκπροσώπους τους στις υποεπιτροπές και ενημερώνουν τη γραμματεία. Το σύνολο της σχετικής αλληλογραφίας και των σχετικών εγγράφων και επικοινωνιών μεταξύ των σημείων επαφής κάθε υποεπιτροπής διαβιβάζονται επίσης στη γραμματεία.

2. Σε κάθε τακτική συνεδρίαση, η ΚΕΠΕ λαμβάνει εκθέσεις από κάθε υποεπιτροπή σχετικά με τις δραστηριότητές της και την πρόοδο που έχει σημειωθεί, συμπεριλαμβανομένων συστάσεων προς την ΚΕΠΕ για εξέταση και λήψη κατάλληλων μέτρων.
3. Εκτός εάν συμφωνηθεί διαφορετικά από την ΚΕΠΕ, ο παρών εσωτερικός κανονισμός εφαρμόζεται κατ' αναλογία από τις υποεπιτροπές.
4. Οι υποεπιτροπές δεν έχουν εξουσία λήψης αποφάσεων, αλλά μπορούν να υποβάλουν συστάσεις στην ΚΕΠΕ.

Άρθρο 6

Εμπειρογνώμονες και φορείς υλοποίησης

1. Οι πρόεδροι μπορούν να καλούν εμπειρογνώμονες να παρίστανται στις συνεδριάσεις της τεχνικής επιτροπής και/ή της ΚΕΠΕ καθώς και των υποεπιτροπών, σε ad hoc βάση, προκειμένου να παράσχουν πληροφορίες σχετικά με συγκεκριμένα θέματα, και μόνο για τα τμήματα της συνεδρίασης όπου συζητούνται τα εν λόγω ειδικά θέματα.
2. Οι πρόεδροι μπορούν να συμφωνήσουν να καλέσουν φορείς που συμμετέχουν στην εφαρμογή της συμφωνίας (στο εξής: φορείς υλοποίησης) προκειμένου να παρίστανται στις συνεδριάσεις της ΚΕΠΕ και/ή της τεχνικής επιτροπής της ΚΕΠΕ, καθώς και των υποεπιτροπών, ή σε τμήματα των εν λόγω συνεδριάσεων, κατά περίπτωση, σε ad hoc βάση, προκειμένου να παράσχουν πληροφορίες και ενημερώσεις, καθώς και για να λάβουν οδηγίες και συμβουλές σχετικά με τις δραστηριότητές τους και τη συμβολή τους στην εφαρμογή της συμφωνίας και στην επίτευξη των στόχων της.

Άρθρο 7

Γραμματεία

1. Ένας υπάλληλος της αντιπροσωπείας της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Γουιάνα και ένας υπάλληλος της Επιτροπής Δασοκομίας της Γουιάνας εκτελούν από κοινού χρέη γραμματείας της ΚΕΠΕ (στο εξής: γραμματεία). Κάθε μέρος κοινοποιεί στο άλλο μέρος το όνομα, την ιδιότητα/θέση και τα στοιχεία επικοινωνίας του υπαλλήλου που είναι μέλος της γραμματείας. Ο υπάλληλος αυτός θεωρείται ότι εξακολουθεί να ενεργεί ως μέλος της γραμματείας εξ ονόματος του οικείου μέρους μέχρι την ημερομηνία κατά την οποία το εν λόγω μέρος θα κοινοποιήσει στο άλλο μέρος νέο μέλος της γραμματείας.
2. Η γραμματεία παρέχει διοικητική υποστήριξη στην ΚΕΠΕ και στην τεχνική επιτροπή, καθώς και σε τυχόν υποεπιτροπές που συγκροτεί η ΚΕΠΕ.

3. Η γραμματεία επικουρείται στα καθήκοντά της από τον υπεύθυνο διευκόλυνσης που αναφέρεται στο άρθρο 8.

Άρθρο 8

Διευκόλυνση

1. Η ΚΕΠΕ αναθέτει σε πρόσωπο που είναι ανεξάρτητο και αμερόληπτο το καθήκον να διευκολύνει τις αλληλεπιδράσεις, τον διάλογο και τις συζητήσεις μεταξύ των μερών, καθώς επίσης και μεταξύ των μερών και των ενδιαφερόμενων μερών όσον αφορά την εφαρμογή της συμφωνίας (στο εξής: υπεύθυνος διευκόλυνσης).
2. Τα καθήκοντα του υπευθύνου διευκόλυνσης περιλαμβάνουν τα εξής:
 - παρέχει υποστήριξη για όλα τα θέματα που σχετίζονται με τη διοργάνωση των συνεδριάσεων της ΚΕΠΕ, της τεχνικής επιτροπής και των υποεπιτροπών, στα οποία περιλαμβάνονται η ημερήσια διάταξη, οι προσκλήσεις, η υλικοτεχνική υποστήριξη και κάθε άλλο θέμα που ζητά η γραμματεία·
 - διευκολύνει τις συζητήσεις κατά τη διάρκεια των συνεδριάσεων της ΚΕΠΕ, της τεχνικής επιτροπής και των υποεπιτροπών, κρατά σημειώσεις για τις συζητήσεις και υποβάλλει το σχέδιο υπομνήματος / κοινών πρακτικών ή σύνοψη των συζητήσεων, κατά περίπτωση·
 - προσδιορίζει, σε συνεργασία με τα μέρη, όλα τα σχετικά ενδιαφερόμενα μέρη και υποστηρίζει, κατά περίπτωση, τις διαδικασίες ορισμού/εκλογής των εκπροσώπων ως παρατηρητών των ενδιαφερόμενων μερών·
 - συνδράμει στην κατάρτιση της ετήσιας έκθεσης σχετικά με την εφαρμογή της συμφωνίας εθελοντικής εταιρικής σχέσης·
 - προσδιορίζει και αναφέρει στη γραμματεία κάθε ζήτημα που σχετίζεται με την εφαρμογή του κοινού πλαισίου εφαρμογής και/ή την εφαρμογή της συμφωνίας εθελοντικής εταιρικής σχέσης γενικότερα·
 - προσφέρει υποστήριξη, κατόπιν αιτήματος, σε θέματα που σχετίζονται με τη χρηματοδότηση και τον συντονισμό των δωρητών·
 - προσδιορίζει και αναφέρει στη γραμματεία κάθε ζήτημα που αφορά συνέργειες με άλλες σχετικές πρωτοβουλίες, συμπεριλαμβανομένης, μεταξύ άλλων, της εταιρικής σχέσης για τα δάση μεταξύ της Γουιάνας και της ΕΕ και του προγράμματος REDD+·

- απαντά σε κάθε αίτημα της γραμματείας και/ή των προέδρων της ΚΕΠΕ, της τεχνικής επιτροπής και των υποεπιτροπών.
3. Ο υπεύθυνος διευκόλυνσης λειτουργεί υπό την καθοδήγηση και την εποπτεία της γραμματείας, η οποία παραμένει ανά πάσα στιγμή ενήμερη για τις δραστηριότητές του.

Άρθρο 9

Έγγραφα

Όταν οι διασκέψεις της ΚΕΠΕ και/ή της τεχνικής επιτροπής βασίζονται σε γραπτά δικαιολογητικά, τα εν λόγω δικαιολογητικά αριθμούνται και διανέμονται από τη γραμματεία ως έγγραφα της ΚΕΠΕ και αναφέρονται στο υπόμνημα και/ή στα κοινά πρακτικά.

Άρθρο 10

Αλληλογραφία

1. Οι εκπρόσωποι των μερών που είναι αρμόδιοι για την επίσημη επικοινωνία σχετικά με την εφαρμογή της συμφωνίας είναι ο επικεφαλής της αντιπροσωπείας της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Γουιάνα για την ΕΕ (ή ο υπεύθυνος για τη Γουιάνα) και ο υπουργός Οικονομικών (για τη Γουιάνα), όπως ορίζεται στο άρθρο 22 παράγραφος 1 της συμφωνίας.
2. Όλη η αλληλογραφία προς την ΚΕΠΕ απευθύνεται στη γραμματεία. Η γραμματεία ενημερώνει σχετικά με τον τρόπο υποβολής πληροφοριών, για παράδειγμα, μέσω γραπτής αλληλογραφίας, ηλεκτρονικού ταχυδρομείου ή με άλλες μεθόδους.
3. Η γραμματεία διασφαλίζει ότι η αλληλογραφία που απευθύνεται στην ΚΕΠΕ διαβιβάζεται στους προέδρους και, κατά περίπτωση, διανέμεται υπό τη μορφή των εγγράφων που αναφέρονται στο άρθρο 9 στους εκπροσώπους των μερών. Η αλληλογραφία από οποιονδήποτε εκ των προέδρων αποστέλλεται στους παραλήπτες από τη γραμματεία, και αριθμείται και διανέμεται, κατά περίπτωση, στο άλλο μέρος.
4. Κάθε μέρος αποστέλλει όλα τα σχετικά έγγραφα στη γραμματεία το αργότερο 14 ημερολογιακές ημέρες πριν από την ημερομηνία της επόμενης συνεδρίασης της ΚΕΠΕ.

Άρθρο 11

Συνεδριάσεις

1. Η ΚΕΠΕ συνεδριάζει τουλάχιστον δύο φορές ετησίως, όπως προβλέπεται στο άρθρο 20 παράγραφος 4 της συμφωνίας, ή κατόπιν αιτήματος ενός εκ των μερών.
2. Κατ' εξαίρεση και εφόσον συμφωνήσουν τα μέρη, οι συνεδριάσεις της ΚΕΠΕ, της τεχνικής επιτροπής και των υποεπιτροπών μπορούν να πραγματοποιούνται εικονικά / μέσω βιντεοδιάσκεψης.
3. Κάθε συνεδρίαση της ΚΕΠΕ συγκαλείται από τη γραμματεία σε χρόνο και τόπο που αποφασίζουν τα μέρη. Η ανακοίνωση για τη σύγκληση συνεδρίασης αποστέλλεται από τη γραμματεία στους εκπροσώπους των μερών το αργότερο 28 ημερολογιακές ημέρες πριν από την έναρξη της συνεδρίασης, εκτός αν τα μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά.
4. Τα μέρη ενημερώνουν τη γραμματεία της ΚΕΠΕ σχετικά με την προβλεπόμενη σύνθεση των αντιπροσωπειών που θα συμμετάσχουν στη συνεδρίαση το αργότερο 14 ημερολογιακές ημέρες πριν από την έναρξη της συνεδρίασης.

Άρθρο 12

Ημερήσια διάταξη των συνεδριάσεων

1. Η γραμματεία καταρτίζει προσωρινή ημερήσια διάταξη για κάθε συνεδρίαση, με βάση τις προτάσεις των μερών. Η προσωρινή ημερήσια διάταξη διαβιβάζεται στους προέδρους μαζί με τα σχετικά έγγραφα το αργότερο 21 ημερολογιακές ημέρες πριν από την έναρξη της συνεδρίασης.
2. Τυχόν προσθήκες ή αλλαγές στην προσωρινή ημερήσια διάταξη πρέπει να παραλαμβάνονται από τη γραμματεία το αργότερο 14 ημερολογιακές ημέρες πριν από την έναρξη της συνεδρίασης, υπό την προϋπόθεση ότι η γραμματεία λαμβάνει και όλα τα σχετικά δικαιολογητικά μαζί με το αίτημα για τις προσθήκες ή τις αλλαγές.
3. Η ημερήσια διάταξη εγκρίνεται από την ΚΕΠΕ κατά την έναρξη κάθε συνεδρίασης. Εάν συμφωνήσουν τα μέρη, μπορούν να εγγραφούν στην ημερήσια διάταξη και άλλα θέματα πέραν αυτών που περιλαμβάνονται στην προσωρινή ημερήσια διάταξη.
4. Η γραμματεία δύναται, κατόπιν συμφωνίας με τους προέδρους, να συντομεύσει τις προθεσμίες που ορίζονται στις παραγράφους 1 και 2 λαμβάνοντας υπόψη τις ιδιαιτερότητες συγκεκριμένων περιπτώσεων.

Άρθρο 13

Υπόμνημα

1. Ο υπεύθυνος διευκόλυνσης συντάσσει σχέδιο πρακτικών για κάθε συνεδρίαση.

2. Στα πρακτικά, κατά κανόνα, συνοψίζεται κάθε θέμα της ημερήσιας διάταξης και μνημονεύονται, κατά περίπτωση:
 - α) τα έγγραφα που υποβάλλονται στην ΚΕΠΕ
 - β) τυχόν δήλωση που οι πρόεδροι έχουν συμφωνήσει να συμπεριληφθεί
 - γ) συμπεράσματα σχετικά με συγκεκριμένα θέματα της ημερήσιας διάταξης. Τα συμπεράσματα αντικατοπτρίζουν το αποτέλεσμα της συζήτησης για ένα συγκεκριμένο θέμα. Μπορούν να συνδέονται, ή να μη συνδέονται, με συστάσεις·
 - δ) συστάσεις που εγκρίθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 14· και
 - ε) αποφάσεις που εγκρίθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 14.
3. Τα πρακτικά περιλαμβάνουν επίσης τον κατάλογο των συμμετεχόντων στη συνεδρίαση.
4. Τα πρακτικά εγκρίνονται και υπογράφονται από τους προέδρους στο τέλος της συνεδρίασης (υπόμνημα). Η γραμματεία κοινοποιεί στα μέρη ένα πρωτότυπο των εν λόγω αυθεντικών εγγράφων.
5. Σε περίπτωση συνεδρίασης της τεχνικής επιτροπής της ΚΕΠΕ που συγκαλείται ανεξάρτητα από συνεδρίαση της ΚΕΠΕ, η τεχνική επιτροπή εκδίδει τα δικά της πρακτικά στα οποία συνοψίζονται οι συζητήσεις για κάθε σημείο της ημερήσιας διάταξής της. Οι συζητήσεις αυτές ενσωματώνονται στις σχετικές συνεδριάσεις της ΚΕΠΕ.

Το υπόμνημα δημοσιοποιείται.

Άρθρο 14

Αποφάσεις και συστάσεις

1. Η ΚΕΠΕ δύναται να εγκρίνει αποφάσεις και/ή συστάσεις για όλα τα θέματα για τα οποία υπάρχει σχετική πρόβλεψη στη συμφωνία. Όπως προβλέπει το άρθρο 20 παράγραφος 2 της συμφωνίας, οι αποφάσεις και οι συστάσεις εγκρίνονται με ομοφωνία.
2. Οι αποφάσεις και/ή οι συστάσεις είναι δεσμευτικές για τα μέρη και αρχίζουν να ισχύουν μετά την ολοκλήρωση των αντίστοιχων εσωτερικών διαδικασιών κάθε μέρους.
3. Στο διάστημα μεταξύ των συνεδριάσεων, η ΚΕΠΕ δύναται να εγκρίνει αποφάσεις ή συστάσεις με γραπτή διαδικασία, κατόπιν συμφωνίας των μερών. Η γραπτή διαδικασία συνίσταται σε ανταλλαγή διακοινώσεων μεταξύ των μερών. Οι πρόεδροι έχουν την εξουσία να ανταλλάσσουν τις εν λόγω διακοινώσεις και να επιβεβαιώνουν τη συμφωνία για κάθε απόφαση, εφόσον απαιτείται. Για τη γραπτή διαδικασία ισχύει προθεσμία που δεν υπερβαίνει

τις 21 ημερολογιακές ημέρες, εντός της οποίας το άλλο μέρος πρέπει να γνωστοποιήσει τυχόν επιφυλάξεις ή τροποποιήσεις που έχει.

Εντός 21 ημερών από την ημερομηνία παραλαβής της γραπτής διαδικασίας, το ένα μέρος μπορεί να ζητήσει γραπτώς από το άλλο να συζητηθεί η πρόταση στην επόμενη συνεδρίαση της ΚΕΠΕ. Με το εν λόγω αίτημα αναστέλλεται αυτομάτως η γραπτή διαδικασία.

Πρόταση επί της οποίας δεν διατυπώθηκε επιφύλαξη εντός της καθορισμένης προθεσμίας για τη γραπτή διαδικασία θεωρείται ότι εγκρίθηκε από την ΚΕΠΕ.

Οι εγκριθείσες προτάσεις καταγράφονται στο υπόμνημα της επόμενης συνεδρίασης της ΚΕΠΕ.

4. Οι αποφάσεις ή οι συστάσεις έχουν τον τίτλο «απόφαση» ή «σύσταση», αντίστοιχα, και φέρουν αύξοντα αριθμό, ημερομηνία έγκρισης και περιγραφή του αντικειμένου τους. Κάθε απόφαση ορίζει την ημερομηνία έναρξης ισχύος της.
5. Οι αποφάσεις και οι συστάσεις που εκδίδονται από την ΚΕΠΕ επικυρώνονται με τη διάθεση σε κάθε μέρος ενός αυθεντικού αντιγράφου υπογεγραμμένου από τους προέδρους της ΚΕΠΕ.

Άρθρο 15

Γλώσσες

1. Η επίσημη γλώσσα της ΚΕΠΕ είναι η αγγλική.
2. Εκτός εάν αποφασιστεί διαφορετικά, η ΚΕΠΕ βασίζει τις διασκέψεις της σε έγγραφα και προτάσεις που συντάσσονται στην αγγλική.

Άρθρο 16

Δημοσιότητα και εμπιστευτικότητα

1. Εκτός αν αποφασιστεί διαφορετικά, οι συνεδριάσεις της ΚΕΠΕ δεν διεξάγονται δημοσίως.
2. Όταν ένα μέρος υποβάλλει στην ΚΕΠΕ, στην τεχνική επιτροπή και στις υποεπιτροπές πληροφορίες που θεωρούνται εμπιστευτικές σύμφωνα με τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις του, τα μέρη μεταχειρίζονται τις εν λόγω πληροφορίες ως εμπιστευτικές.
3. Κάθε μέρος μπορεί να αποφασίσει για τη δημοσίευση των αποφάσεων και των συστάσεων της ΚΕΠΕ στο αντίστοιχο επίσημο έντυπό του.

Άρθρο 17

Δαπάνες

1. Κάθε μέρος αναλαμβάνει τυχόν δαπάνες που συνεπάγεται η συμμετοχή του στις συνεδριάσεις της ΚΕΠΕ, της τεχνικής επιτροπής και των υποεπιτροπών, οι οποίες αφορούν τα έξοδα προσωπικού, ταξιδιού και διαμονής, καθώς και τα έξοδα ταχυδρομείου και τηλεπικοινωνιών.
2. Τα μέρη προσπαθούν να κατανείμουν ισομερώς τις δαπάνες που αφορούν τη διοργάνωση συνεδριάσεων και την αναπαραγωγή εγγράφων. Επ' αυτού διεξάγονται ad hoc συζητήσεις μεταξύ των μερών.

Άρθρο 18

Επιτόπιες αποστολές

Αν ένα από τα μέρη ζητήσει να διεξαγάγει επιτόπια αποστολή σχετική με τη συμφωνία, τα μέρη συμφωνούν ως προς τους όρους και τον χρόνο της αποστολής.

Άρθρο 19

Διαμεσολάβηση

1. Ανά πάσα στιγμή, ένα μέρος δύναται να ζητήσει γραπτώς τη διεξαγωγή διαδικασίας διαμεσολάβησης μεταξύ των μερών. Το σχετικό αίτημα πρέπει να είναι επαρκώς λεπτομερές ώστε να εκθέτει με σαφήνεια το προς εξέταση ζήτημα και τις ανησυχίες του προσφεύγοντος μέρους. Όταν ένα μέρος ζητά διαμεσολάβηση κατ' εφαρμογή της παραγράφου 1, το άλλο μέρος εξετάζει το αίτημα και απαντά γραπτώς εντός επτά ημερολογιακών ημερών από την ημερομηνία παραλαβής του. Ελλείψει απάντησης, το αίτημα για διαμεσολάβηση τεκμαίρεται απορριφθέν.
2. Όταν τα μέρη συμφωνούν να προσφύγουν σε διαμεσολάβηση σύμφωνα με το άρθρο 25 παράγραφος 4 της συμφωνίας, επιλέγουν από κοινού διαμεσολαβητή κατά την έναρξη της διαδικασίας διαμεσολάβησης και το αργότερο εντός 14 ημερολογιακών ημερών από την ημερομηνία παραλαβής της απάντησης στο αίτημα για διαμεσολάβηση. Εάν δεν το πράξουν, τα μέρη μπορούν να ζητήσουν από κοινού από τον γενικό γραμματέα του Μόνιμου Διαιτητικού Δικαστηρίου να διορίσει διαμεσολαβητή εντός 7 ημερών.
3. Ο διαμεσολαβητής δεν πρέπει να είναι πολίτης κανενός εκ των δύο μερών, εκτός αν τα μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά. Ο διαμεσολαβητής επικουρεί τα μέρη με ανεξάρτητο και αμερόληπτο τρόπο στην προσπάθειά τους να επιλύσουν φιλικά τη διαφορά τους. Ο διαμεσολαβητής διέπεται από τις αρχές της αντικειμενικότητας, της αμεροληψίας και της

δικαιοσύνης, λαμβάνοντας υπόψη, μεταξύ άλλων, τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των μερών και τις περιστάσεις που περιβάλλουν τη διαφορά, συμπεριλαμβανομένων τυχόν προηγούμενων πρακτικών μεταξύ των μερών. Ο διαμεσολαβητής μπορεί να διεξαγάγει τη διαδικασία διαμεσολάβησης κατά τρόπο που κρίνει κατάλληλο, λαμβάνοντας υπόψη τις περιστάσεις της υπόθεσης, τις επιθυμίες που ίσως εκφράσουν τα μέρη, συμπεριλαμβανομένου κάθε αιτήματος μέρους για ακρόαση προφορικών δηλώσεων από τον διαμεσολαβητή, καθώς και τυχόν ειδικής ανάγκης για ταχεία επίλυση της διαφοράς.

4. Ο διαμεσολαβητής μπορεί να οργανώνει συνεδριάσεις μεταξύ των μερών, να διαβουλεύεται με τα μέρη από κοινού ή μεμονωμένα, να ζητά τη βοήθεια ή τη γνώμη εμπειρογνομόνων και ενδιαφερόμενων μερών και να παρέχει κάθε συμπληρωματική βοήθεια που ζητούν τα μέρη.
5. Ο διαμεσολαβητής αναμένεται να υποβάλει τη γνώμη του στα μέρη εντός 45 ημερολογιακών ημερών από την ημερομηνία διορισμού του. Αίτημα για παράταση της προθεσμίας μπορεί να εξεταστεί από τα μέρη, εάν είναι επαρκώς αιτιολογημένο.
6. Λαμβάνοντας υπόψη τη γνώμη του διαμεσολαβητή, τα μέρη προσπαθούν να καταλήξουν σε αμοιβαία ικανοποιητική λύση εντός 30 ημερολογιακών ημερών από την ημερομηνία κοινοποίησης της γνώμης του διαμεσολαβητή. Εν αναμονή της τελικής συμφωνίας, τα μέρη μπορούν να εξετάσουν το ενδεχόμενο προσωρινών λύσεων.
7. Η λύση μπορεί να εγκριθεί από την ΚΕΠΕ. Τα μέρη μπορούν να αποφασίσουν να εφαρμόσουν τη γραπτή διαδικασία σύμφωνα με το άρθρο 15 παράγραφος 3 του ισχύοντος παραρτήματος αντί να συγκαλέσουν συνεδρίαση της ΚΕΠΕ. Οι αμοιβαία ικανοποιητικές λύσεις δημοσιοποιούνται, εκτός εάν τα μέρη αποφασίσουν διαφορετικά. Ωστόσο, η έκδοση που δημοσιοποιείται δεν μπορεί να περιέχει πληροφορίες τις οποίες οποιοδήποτε μέρος έχει χαρακτηρίσει εμπιστευτικές.
8. Ο διαμεσολαβητής υποβάλλει στα μέρη γραπτώς σχέδιο έκθεσης των πραγματικών περιστατικών, στο οποίο αναφέρονται συνοπτικά το υπό εξέταση ζήτημα και κάθε αμοιβαία ικανοποιητική λύση που συνιστά την τελική έκβαση της διαδικασίας, συμπεριλαμβανομένων τυχόν ενδιάμεσων λύσεων. Ο διαμεσολαβητής παρέχει στα μέρη προθεσμία 15 ημερών για να διατυπώσουν τις παρατηρήσεις τους επί του σχεδίου έκθεσης. Ο διαμεσολαβητής, μετά την εξέταση των παρατηρήσεων που υποβάλλουν τα μέρη εντός της ως άνω προθεσμίας, υποβάλλει στα μέρη γραπτώς την τελική έκθεση των πραγματικών περιστατικών εντός 15 ημερών. Η έκθεση των πραγματικών περιστατικών δεν περιλαμβάνει οποιαδήποτε ερμηνεία της συμφωνίας.
9. Η διαδικασία περατώνεται, κατά περίπτωση:

- α) με την έγκριση αμοιβαία αποδεκτής λύσης από τα μέρη, κατά την ημερομηνία έγκρισης·
- β) με γραπτή δήλωση του διαμεσολαβητή, αφού ζητήσει τη γνώμη των μερών, στην οποία αναφέρεται ότι η συνέχιση της διαμεσολάβησης δεν θα είχε αποτέλεσμα, κατά την ημερομηνία της εν λόγω δήλωσης·
- γ) με γραπτή δήλωση ενός εκ των μερών μετά τη διερεύνηση λύσεων που εξετάστηκαν αμοιβαία στο πλαίσιο της διαδικασίας διαμεσολάβησης και μετά την εξέταση της γνώμης του διαμεσολαβητή, κατά την ημερομηνία της εν λόγω δήλωσης. Η δήλωση αυτή δεν μπορεί να εκδοθεί πριν από τη λήξη της περιόδου που ορίζεται στην παράγραφο 7· ή
- δ) σε οποιοδήποτε στάδιο της διαδικασίας, κατόπιν αμοιβαίας συμφωνίας των μερών, κατά την ημερομηνία της εν λόγω συμφωνίας.
10. Όταν τα μέρη συμφωνήσουν σε μια λύση, κάθε μέρος λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για την εφαρμογή της εντός της συμφωνηθείσας προθεσμίας. Το μέρος που εφαρμόζει την αμοιβαία ικανοποιητική λύση ενημερώνει γραπτώς το άλλο μέρος σχετικά με κάθε ενέργεια ή κάθε μέτρο που λαμβάνεται για την εφαρμογή της, και τούτο εντός της συμφωνηθείσας προθεσμίας.
11. Τα μέρη προσπαθούν να κατανεύμουν ισομερώς τις δαπάνες που αφορούν τη διαδικασία διαμεσολάβησης. Επ' αυτού διεξάγονται ad hoc συζητήσεις μεταξύ των μερών.

Άρθρο 20

Τροποποιήσεις των παραρτημάτων

1. Εάν ένα από τα μέρη επιθυμεί την τροποποίηση διατάξεων των παραρτημάτων της συμφωνίας, αποστέλλει σχετική κοινοποίηση στην ΚΕΠΕ και υποβάλλει την πρότασή του για τον σκοπό αυτόν.
2. Η ΚΕΠΕ δύναται να ζητήσει από την τεχνική επιτροπή της ΚΕΠΕ να εξετάσει την πρόταση και να διατυπώσει τις απόψεις και τις προτάσεις της. Η ΚΕΠΕ δύναται να συστήσει υποεπιτροπή για την υποστήριξη της τεχνικής επιτροπής της ΚΕΠΕ στο έργο αυτό.
3. Η ΚΕΠΕ δύναται, κατόπιν πρότασης ενός μέρους και λαμβάνοντας υπόψη τις απόψεις και τις προτάσεις της τεχνικής επιτροπής της ΚΕΠΕ, να εγκρίνει απόφαση για την τροποποίηση των παραρτημάτων σύμφωνα με το άρθρο 27 παράγραφος 3 της συμφωνίας και το άρθρο 14 του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 21

Τροποποίηση του εσωτερικού κανονισμού

Η ΚΕΠΕ δύναται να εγκρίνει αποφάσεις για την τροποποίηση του παρόντος εσωτερικού κανονισμού σύμφωνα με το άρθρο 14 του παρόντος κανονισμού.